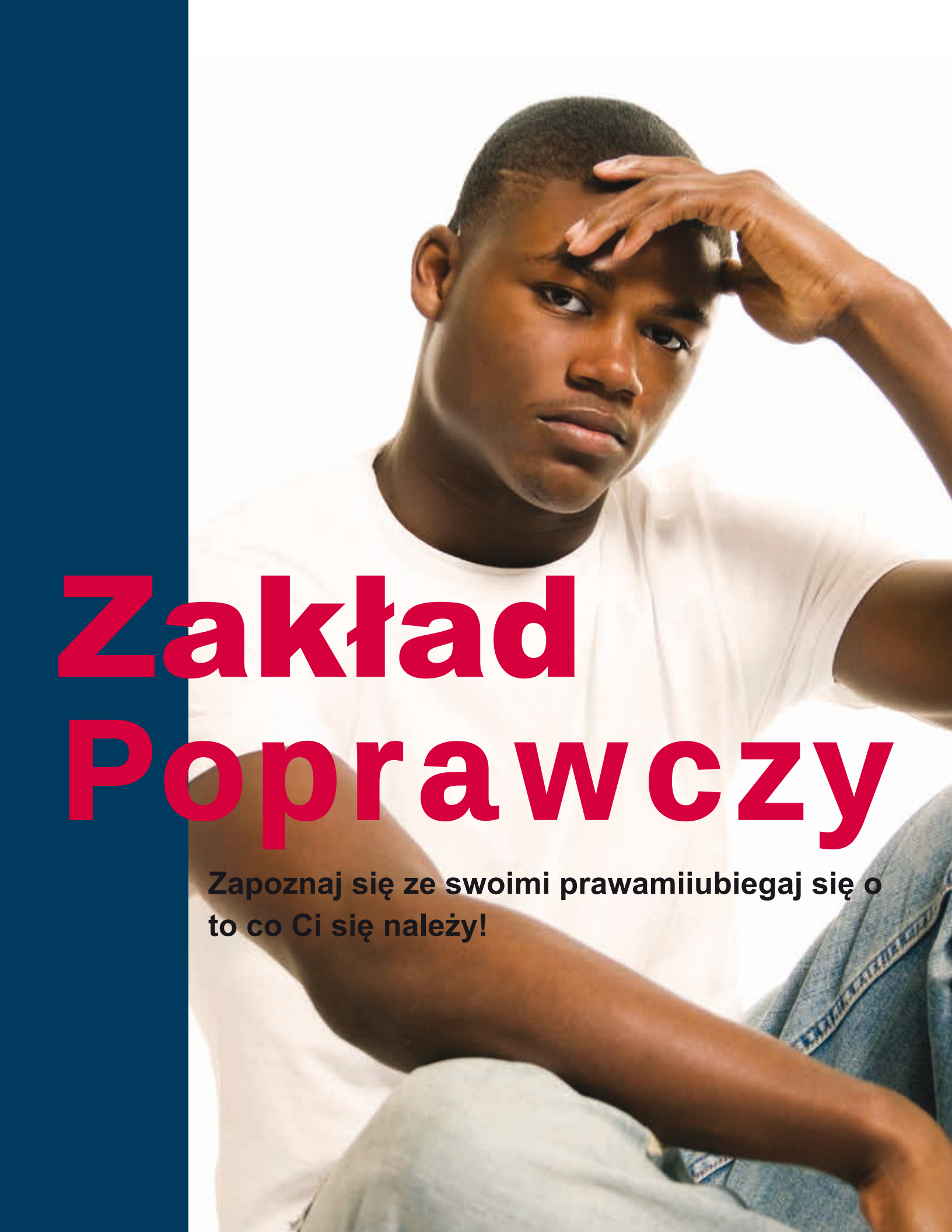




Zakład Poprawczy

Zapoznaj się ze swoimi prawami i ubiegaj się o
to co Ci się należy!

Niniejsza publikacja została opracowana we współpracy z Center for Children's Advocacy

Niniejsza publikacja jest jedynie przewodnikiem informacyjnym i jej treść nie powinna być traktowana jako porady prawne odnośnie konkretnej sytuacji.

Oddział Sądowy Stanu Connecticut
www.jud.ct.gov

© Oddział Sądowy Stanu Connecticut, 2015.
Uaktualniono – Marzec 2024.
Wszystkie prawa zastrzeżone.



Zakład Poprawczy

Znaj Swoje Prawa.

W zakładzie poprawczym przysługują Ci pewne prawa. Niniejsza publikacja zawiera informacje o przysługujących Ci prawach, oraz o tym co personel zakładu poprawczego oraz inne osoby muszą zrobić aby zapewnić Ci bezpieczeństwo.

Twoja opinia się liczy.
Jeżeli sprawy nie układają się po Twojej myśli,

Powiedz czego Ci Potrzeba!
Powiedz komuś czego Ci potrzeba.

Pytania

Jakie prawa mi przysługują w zakładzie poprawczym?	3
Jakie zadanie ma mój adwokat?	4
Jak mogę skontaktować się ze swoim adwokatem?	4
Czy mogę być przetrzymywany(-a) w zakładzie poprawczym przed rozprawą?	5
Czy sędzia może przetrzymać mnie w zakładzie poprawczym przed moim procesem?	5
Czy do sądu zostanę doprowadzony(-a) w kajdanach?	6
Czy personel zakładu poprawczego może przeszukać mnie i moje rzeczy?	7
Co powinienem(-nam) zrobić jeżeli przeszukano mnie niezgodnie z zasadami?	7
Czy mój adwokat może odwiedzić mnie w zakładzie poprawczym?	8
Czy moja rodzina może odwiedzić mnie w zakładzie poprawczym?	9
Czy przyznany mi pracownik DCF lub kurator sądowy mogą mnie odwiedzić?	10
Czy duchowny może mnie odwiedzić w areszcie/ośrodku detencyjnym?	10
Czy odwiedzające mnie osoby będą poddane rewizji przed wizytą?	11
Czy mogę korzystać z telefonu do wykonywania i otrzymywania połączeń?	11
Czy mogę wysłać i otrzymywać listy?	12
Czy personel ma prawo do czytania listów do i od mojego adwokata?	12
Czy personel może czytać inne moje listy?	13
W jaki sposób mogę się dowiedzieć, czy mój list nie został wysłany albo ja nie otrzymałem(-am) wysłanego do mnie listu?	13
Czy mam prawo do uczestniczenia w zajęciach fizycznych?	14
Czy będę mógł(-a) chodzić do szkoły?	15
Czy mogę zgłosić się do lekarza jeżeli zachoruję?	16
Czy mogę porozmawiać z terapeutą jeżeli będę smutny(-a) lub zdenerwowany(-a)?	17
Co stanie się w przypadku, kiedy Sędzia nakaże wykonanie Klinicznej Ewaluacji Sądowej przez Koordynatora Klinicznego?	18
Czy personel może użyć siły fizycznej wobec mnie?	19
Co zrobić w sytuacji jeżeli personel zastosował siłę fizyczną wobec mnie w sposób łamiący zasady?	19
Co zrobić w przypadku jeżeli chcę się poskarżyć odnośnie czegoś co mi się przydarzyło w zakładzie poprawczym?	20
W jaki sposób mogę złożyć pisemne zażalenie?	20
Czy mogę je złożyć w Dziale Sądowych Usług Wspomagających (CSSD)?	21
Czy mogę mieć kłopoty za złożenie skargi lub zażalenia?	21
Czy mogę wrócić do szkoły po wyjściu z zakładu poprawczego?	22
Czy mogę zostać wydalony ze szkoły za czyn przestępczy, za który zostałem(-am) osadzony(-a) w zakładzie poprawczym?	22
Czy mogę z kimś porozmawiać na temat mojej przynależności do społeczności LGBTQIA+?	22
W jaki sposób będę traktowany(-a) jeżeli jestem osobą należącą do społeczności LGBTQIA+?	23
Co mogę zrobić w sytuacji kiedy ktoś mi dokucza bo jestem osobą należącą do społeczności LGBTQIA+?	23
Gdzie mogę znaleźć książki lub filmy wideo na temat przynależenia do społeczności LGBTQIA+?	23
Co zrobić jeżeli ktoś robi mi niepożądane aluzje seksualne, albo komentarze o naturze seksualnej, lub dotknie mnie w sposób którego sobie nie życzę?	24
Co zrobić w sytuacji, kiedy ktoś wywiera na mnie presję seksualną?	25

Ważne dane kontaktowe i numery telefonów

Sąd Nieletnich	26
Wydział ds. Dzieci i Rodzin (Department of Children and Families)	27
Biura obrońców z Urzędu ds. Nieletnich	28
Centrum Rzecznictwa na rzecz Dzieci	28
Biuro Rzecznika Dzieci (Office of the Child Advocate)	28
Gorąca Linia dot. Napaści Seksualnych	28

Jakie prawa mi przysługują w zakładzie poprawczym?

- Masz prawo do tego, by reprezentował Cię adwokat. Jeżeli Ty, Twoi rodzice lub opiekunowie nie mogą pozwolić sobie na zatrudnienie adwokata, adwokat zostanie zapewniony Ci bezpłatnie.
- Masz prawo do informacji na temat przestępstw o które zostałeś(-aś) oskarżony(-a).
- **Masz prawo do tego, aby odmówić rozmowy z policją, lub kimkolwiek innym, na temat swoich zarzutów.**
- Masz prawo do obecności Twoich rodziców w momencie kiedy jesteś przesłuchiwany(-a) przez policję.
- Personel zakładu poprawczego musi dokonać starań w celu poinformowania Twojego rodzica lub opiekuna o tym, kiedy zostaniesz umieszczony(-a) w zakładzie poprawczym.



Jakie zadanie ma mój adwokat?

- **Twój adwokat reprezentuje Cię w sądzie w celu chronienia Twoich praw.**
Twój adwokat nie reprezentuje Twoich rodziców ani opiekunów.
- Twój adwokat wysłucha Cię i przedyskutuje Twoją sprawę z Tobą.
- Twój adwokat odpowie na Twoje pytania na temat Twojej sprawy i przysługujących Ci praw.
- Twoje dyskusje z Twoim adwokatem na temat Twojej sprawy są poufne, ale są od tego pewne wyjątki.

Koniecznienie zadaj swojemu adwokatowi pytania na temat rodzaju informacji jakie on lub ona być może będzie musiał(a) przekazać innym osobom.

Twój adwokat nie może przekazać nikomu tego co mu/jej powiedziałeś(-aś) na temat swojej sprawy, chyba że wyrazisz na to zgodę.

- Masz prawo nie mówić nikomu, o czym rozmawiasz ze swoim adwokatem.

Jak mogę skontaktować się ze swoim adwokatem?

- Jeżeli nie znasz imienia i nazwiska albo telefonu swojego adwokata, poproś personel aby uzyskał dla Ciebie te informacje, lub zadzwoń do biura Obrońców z Urzędu. Patrz str. 28 na której znajdują się numery telefonów.
- Wykonanie telefonu to najszybszy sposób na skontaktowanie się ze swoim adwokatem. Możesz również komunikować się z nim/nią drogą listowną. Wpisz imię, nazwisko oraz dane kontaktowe swojego adwokata na Karcie Ważnych Kontaktów, którą otrzymałeś(-aś) wraz z niniejszą publikacją książeczką, tak abyś miał(a) je pod ręką kiedy zaistnieje taka potrzeba.
- Jeżeli Twój adwokat nie odpowie na Twoje telefony, i jest on(a) obrońcą z urzędu, lub przydzielonym Ci adwokatem, możesz zadzwonić do Biura Obrońców z Urzędu i poprosić o połączenie z nadzorującym adwokatem. Patrz str. 28 na której znajdują się numery telefonów.
- Jeżeli Twój adwokat nie skontaktuje się z Tobą po wykonanych przez Ciebie telefonach i wysłanych listach, możesz wysłać list do sądu i poprosić o wyznaczenie innego adwokata w celu reprezentowania Cię. Wyjaśnij dlaczego starasz się o innego adwokata. Patrz str. 26 na której znajdują się adresy korespondencyjne.

Czy mogę być przetrzymywany(-a) w zakładzie poprawczym przed rozprawą?

Tak.

Aczkolwiek, masz prawo do rozprawy sądowej w dzień po Twoim areszcie (nie licząc sobót, niedziel oraz świąt).

Czy sędzia może przetrzymać mnie w zakładzie poprawczym przed moim procesem?

Tak.

Sąd może przetrzymać Cię w zakładzie poprawczym zanim odbędzie się Twój proces, jeżeli sędzia stwierdzi, że najprawdopodobniej popełniłeś(-aś) czyny o które zostałeś(-aś) oskarżony(-a), nie ma mniej restrykcyjnej alternatywy niż zakład poprawczy, **i jedno z następujących stwierdzeń jest prawdziwe:**

- Stopień ryzyka jakie stanowią dla społeczeństwa jest zbyt wysoki aby pozwolić Ci na powrót do domu przed zakończeniem procesu.
- Istnieje ryzyko, że nie stawisz się na swoją rozprawę sądową jeżeli zostaniesz zwolniony(-a), ponieważ wcześniej się nie stawiłeś(-aś) w sądzie o wyznaczonej dacie.
- Jesteś poszukiwany(-a) w innym stanie.

Nakaz sądowy osadzenia w zakładzie poprawczym może mieć moc obowiązującą do 7 dni.

Nie możesz być przetrzymany(-a) dłużej niż siedem dni, chyba że powrócisz do sądu i sędzia nakaże Ci powrót do zakładu poprawczego.

Czy do sądu zostanę doprowadzony(-a) w kajdanach?

Tak.

Zostaniesz dowieziony(-a) do sądu w kajdanach, ale być może zostaną one zdjęte kiedy wejdiesz na salę sądową.

- Ze względu na Twoje bezpieczeństwo, oraz bezpieczeństwo innych, zostaniesz zakuty(-a) w pełny komplet kajdan przez Centralną Jednostkę Transportu, lub personel zakładu poprawczego, na czas dojazdu do sądu i z sądu.
- Jeżeli jesteś w ciąży, nie zostaną użyte kajdany na pas ani nogi.
- Pozostaniesz w pełnym komplecie kajdan podczas pobytu w celi.
- Sędzia, lub Strażnik Sądowy przejrzy rekomendacje zakładu poprawczego odnośnie tego, czy kajdany powinny zostać usunięte na czas Twojej obecności w sądzie.



Czy personel zakładu poprawczego może przeszukać mnie i moje rzeczy?

Tak.

- Personel może mnie przeszukać przeprowadzić rewizję, przeszukać miejsca z których korzystasz, oraz dokonać ogólnego przeszukania zakładu poprawczego.
- Możesz zostać poddany(-a) rewizji osobistej kiedy po raz pierwszy zostaniesz dowieziony(-a) do zakładu poprawczego, kiedy powrócisz do zakładu po opuszczeniu jego terenu, lub kiedy personel zakładu uważa, że możesz posiadać niebezpieczne, lub niedozwolone w zakładzie, przedmioty, takie jak: bron, tytoń, narkotyki lub alkohol.
- Personel musi Cię uprzedzić o przeszukaniu lub rewizji osobistej zanim je dokona.
- Przeszukanie chłopców może być jedynie przeprowadzone przez personel męski, a dziewczynki jedynie przez personel damski. Jeżeli określasz się jako członek społeczności LGBTQIA+, możesz zostać przeszukany(-a) przez członka personelu o wybranej przez Ciebie płci.

Co powinienem(-nam) zrobić jeżeli przeszukano mnie niezgodnie z zasadami?

- Powinieneś(-naś) jak najszybciej powiedzieć o tym swojemu adwokatowi.
- Możesz złożyć skargę u Dyrektora zakładu poprawczego.
- Masz prawo do złożenia pisemnej skargi. Nazywa się to zażaleniem. Patrz str. 20 aby uzyskać informacje o tym jak złożyć zażalenie.

Czy mój adwokat może odwiedzić mnie w zakładzie poprawczym?

Tak.

Twój adwokat może odwiedzić Cię w ciągu dnia i wczesnych godzin wieczornych.

- Wizyta Twojego adwokata to „wizyta profesjonalna”, tak też on(a) nie musi znajdować się na liście odwiedzających Cię osób.
- **Masz prawo do prywatnej rozmowy ze swoim adwokatem.**
Twoje konwersacje z własnym adwokatem na temat Twojej sprawy są poufne. Masz prawo do tego, aby nie dzielić się z nikim tym o czym rozmawiałeś(-aś) ze swoim adwokatem.
- Jeżeli sądzisz, że bezprawnie odmówiono Ci wizyty Twojego adwokata, lub prawa do prywatnej rozmowy z nim/nią, masz prawo do złożenia pisemnej skargi. Nazywa się to zażaleniem. Patrz str. 20 aby uzyskać informacje o tym, jak złożyć zażalenie.



Czy moja rodzina może odwiedzić mnie w zakładzie poprawczym?

Tak.

- Ty oraz Twój CPO (Funkcjonariusz ds. Klasyfikacji i Programów) sporządzicie listę członków Twojej rodziny oraz istotnych dla Ciebie osób, które mogą Cię odwiedzić podczas wyznaczonych godzin odwiedzin.

Możesz zostać odwiedzony(-a) przez nie więcej niż trzy (3) osoby na raz, nie wliczając w to dzieci poniżej szóstego (6.) roku życia.

Twoja rodzina to Twoi rodzice, opiekun prawny, macocha, ojczym, rodzice zastępczy, rodzeństwo, dziadkowie, dzieci lub współmałżonek(-ka). Ważnymi dla Ciebie osobami mogą być rodzice chrzestni, teściowie, trener albo mentor.

Inne zasady dot. odwiedzin członków rodziny:

- Jeżeli istnieją osoby, które chcesz zobaczyć, a które nie znajdują się na liście Twoich odwiedzających, uzyskaj pozwolenie od Dyrektora zakładu poprawczego.
- Personel nie może ograniczyć liczby Twoich wizyt, o ile wizyty te mają miejsce w czasie zwykłych godzin odwiedzin.
- Wizyta może trwać ok. godziny, jeżeli odbywa się w trakcie zwykłych godzin odwiedzin.
- Powinieneś(-naś) mieć możliwość przyjmowania odwiedzających w weekendy oraz dni świąteczne.
- Personel nie może uniemożliwić Ci odwiedzin, chyba że Dyrektor stwierdzi, że wizyta łamie zasady bezpieczeństwa lub stanowi zagrożenie dla mieszkańców, odwiedzających, personelu lub społeczności.

Jeżeli uważasz, że niesłusznie odmówiono Ci odwiedzin, masz prawo do pisemnej skargi. Nazywa się to zażaleniem. Patrz str. 20 w celu uzyskania informacji o tym, jak złożyć zażalenie. Powinieneś(-naś) również poinformować o tym swojego adwokata.

Czy przyznany mi pracownik DCF lub Kurator Sądowy mogą mnie odwiedzić?

Tak.

- Wizyty przyznanego Ci pracownika DCF oraz Kuratora Sądowego to „wizyty profesjonalne”, tak też nie muszą oni znajdować się na liście odwiedzających Cię osób.
- Jeżeli nie wiesz kto jest przyznanym Ci pracownikiem DCF, lub nie wiesz jak się z nim/nią skontaktować, zapytaj o to personel zakładu poprawczego lub zadzwoń do biura DCF. Numery telefonów znajdują się na stronie 27.
- Masz prawo do prywatnej rozmowy z przyznanym Ci pracownikiem DCF lub Kuratorem Sądowym.
- Jeżeli przydzielony Ci pracownik DCF nie odwiedzi Cię, skontaktuj się telefonicznie z Kierownikiem DCF. Numery telefonów biur DCF znajdują się na stronie 27.

Czy duchowny może mnie odwiedzić w areszcie/ośrodku detencyjnym?

Tak.

- Osoby należące do kleru, takie jak księża, duchowni, imamowie, pastorzy oraz rabinowie mogą odwiedzić Cię kiedykolwiek w ciągu dnia i we wczesnych godzinach wieczornych.
- Wizyta Twojego duchownego to „wizyta profesjonalna”, tak też osoba ta nie musi znajdować się na liście odwiedzających Cię.
- Jeżeli uważasz, że niesłusznie odmówiono Ci odwiedzin Twojego duchownego, masz prawo do pisemnej skargi. Nazywa się to zażaleniem. Patrz str. 20 w celu uzyskania informacji o tym, jak złożyć zażalenie.

Czy odwiedzające mnie osoby będą poddane rewizji przed wizytą?

Tak.

- Odwiedzający muszą przejść przez wykrywacz metali przed wejściem do zakładu.
- Personel może przeszukać rzeczy osobiste osób odwiedzających Cię jeżeli uważają, że odwiedzający(-a) może mieć przy sobie przedmioty które są uważane za niebezpieczne lub niedozwolone w zakładzie poprawczym, takie jak bron, tytoń, narkotyki lub alkohol. Twoja osoba odwiedzająca musi wyrazić zgodę na to aby jego/jej rzeczy osobiste zostały przeszukane/ sprawdzone.
- Jeżeli Twoja osoba odwiedzająca odmówi przejścia przed wykrywacz metali lub przeszukanie jego/jej rzeczy osobistych, personel nie pozwoli jej na odwiedzenie Ciebie.
- Odwiedzający muszą być stosownie ubrani. Będą one miały do dyspozycji schowek do celów pozostawienia przedmiotów niedozwolonych w ośrodku podczas wizyty.

Czy mogę korzystać z telefonu do wykonywania i otrzymywania połączeń?

Tak.

- Masz prawo do kontaktu telefonicznego z Twoimi rodzicami, osobą która zazwyczaj się Tobą zajmuje, opiekunem prawnym, co najmniej raz dziennie. Połączenia te są bezpłatne.
- Telefony te możesz wykonywać o określonych porach dnia. Personel poinformuje Cię o godzinach o których możesz dzwonić oraz o limitach czasowych Twoich telefonów.
- Masz prawo do zadzwonienia do swojego adwokata, kuratora sądowego oraz pracownika DCF. Telefony te są dla Ciebie bezpłatne. Owe telefony możesz wykonywać przez większość dnia oraz wczesnym wieczorem.

Masz prawo do prywatności kiedy rozmawiasz ze swoim adwokatem lub osobą z sądu. Nikt nie może monitorować, słuchać lub nagrywać tych konwersacji.

Czy mogę wysyłać i otrzymywać listy?

Tak.

Nie ma ograniczeń co do liczby listów które możesz pisać lub otrzymywać.

Czy personel ma prawo do czytania listów do i od mojego adwokata?

Nie.

- **Listy które piszesz do swojego adwokata**, sądu lub większości pozostałych urzędników rządowych **nie mogą być otworzone ani przeczytane** przez personel.
- **Listy od Twojego adwokata** lub sądu **mogą być otworzone** przez personel jedynie w Twojej obecności, ale nigdy **nie mogą być przeczytane**.

Kiedy piszesz do swojego adwokata:

- Napisz "ATTORNEY-CLIENT PRIVILEGED CORRESPONDENCE" ("ADWOKAT-KLIENT, KORESPONDENCJA POUFNA") na górze listu i na kopercie, tak aby personel wiedział, że nie powinien go czytać.
- Poproś personel o specjalną kopertę oznaczoną "PRIVILEGED CORRESPONDENCE" ("KORESPONDENCJA POUFNA") na każdy list który wysyłasz do swojego adwokata, sądu lub innych urzędników rządowych.



Czy personel może czytać inne moje listy?

Tak.

Listy które wysyłasz i otrzymujesz będą sprawdzane przez personel aby się upewnić, że nie ma w nich nic łamiącego obowiązujące zasady. Personel zakładu poprawczego może odmówić dostarczenia lub wysłania listu, jeżeli list zawiera:

- Przedmioty uważane za niebezpieczne lub niedozwolone w zakładzie poprawczym, takie jak broń, tytoń, narkotyki, alkohol lub materiały o charakterze jednoznacznym seksualnie.
- Plany ucieczki.
- Plany dot. złamania zasad ośrodka.
- Plany działalności kryminalnej.
- Informacje, które spowodowałyby wyraźne i stale obecne zagrożenie przemocy i fizycznych obrażeń drugiej osoby.
- Informacje napisane kodem.
- Groźby dot. bezpieczeństwa personelu, pozostałych zatrzymanych/osadzonych, lub bezpieczeństwa publicznego.

Personel ośrodka może odmówić dostarczenia Tobie lub wysłania jakiejkolwiek korespondencji jeżeli jest ona:

- Skierowana do, lub przesłana przez osobę nieletnią przebywającą w innej instytucji, chyba że jest to członek Twojej najbliższej rodziny.
- Zaadresowana do kogoś innego niż Twój rodzic/ opiekun w zakładzie poprawczym.
- Do ofiary Twojego przestępstwa.
- Do kogokolwiek poniżej 18. roku życia jeżeli Twój rodzic lub opiekun się na to nie zgadza.
- Do kogoś z kim sędzia zabronił Ci się komunikować.
- Nie jest podpisany przez Ciebie, albo nie ma pełnego adresu adresata.
- Jest próbą przekazania nieautoryzowanej korespondencji innej osobie nieletniej.

W jaki sposób mogę się dowiedzieć, czy mój list nie został wysłany, albo ja nie otrzymałem(-am) wysłanego do mnie listu?

Masz prawo do pisemnego powiadomienia w wypadku jeżeli personel odmówi wysłania jednego z Twoich listów lub przekazania Tobie listu, lub załącznika do listu, wysłanego do Ciebie przez kogoś innego.

Jeżeli nie zgadzasz się z decyzją personelu co do nie dostarczenia listu, masz prawo do prośby o ponowne rozpatrzenie decyzji. Aby poprosić o ponowne rozpatrzenie decyzji, skieruj prośbę drogą pisemną do Zastępcy Dyrektora ds. Usług Zakładu Poprawczego Nieletnich?.

- Jeżeli personel postanowi, że nie dostarczy napisanego przez Ciebie listu, masz 5 dni na przekazanie swojej pisemnej prośby o ponowne rozpatrzenie decyzji.
- Jeżeli personel postanowi, że nie dostarczy Ci napisanego do Ciebie listu, masz 10 dni na przekazanie swojej pisemnej prośby o ponowne rozpatrzenie decyzji.

Czy mam prawo do uczestniczenia w zajęciach fizycznych?

Tak.

- Masz prawo do godziny ćwiczeń ukierunkowanych na rozwój dużych mięśni, godziny swobodnych zajęć na dzień, oraz dodatkowej godziny w weekendy i w święta
- Masz prawo do ćwiczenia na zewnątrz, chyba że nie sprzyja temu pogoda.
- Musisz mieć co najmniej godzinę codziennie na inne zajęcia, takie jak gra w karty, gry planszowe oraz zajęcia plastyczne i rękodzieło. Oglądanie telewizji się nie liczy.
- Jeżeli nie możesz uczestniczyć w zaplanowanych zajęciach ze względu na niepełnosprawność, personel zakładu poprawczego musi zaoferować Ci inne zajęcia.



Czy będę mógł(-a) chodzić do szkoły?

Tak.

- Masz prawo do edukacji. Wszystkie zakłady poprawcze muszą pozwolić Ci na uczęszczanie na zajęcia szkolne co najmniej przez pięć godzin każdego dnia kiedy w szkole odbywają się zajęcia.
- Jeżeli korzystasz z kształcenia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, masz prawo do zajęć wymaganych przez plan edukacji indywidualnej (IEP).
- Zaliczone punkty powinny być zaakceptowane przez szkołę do której normalnie uczęszczasz.
- Jeżeli nie otrzymujesz przynajmniej 5 godz. edukacji na dzień, bezzwłocznie powiedz o tym swojemu adwokatowi lub zadzwoń do Centrum Rzecznictwa na rzecz Dzieci. Numer telefonu znajduje się na str. 28.



Czy mogę zgłosić się do lekarza jeżeli zachoruję?

Tak.

Wszystkie zakłady poprawcze muszą mieć do Twojej dyspozycji personel medyczny, dentystyczny oraz zdrowia psychicznego.

Jeżeli czujesz się chory(-a) albo jeżeli chcesz zgłosić się do lekarza:

- Powiedz pracownikowi zakładu, że czujesz się chory(-a) lub, że chcesz zgłosić się do świadczeniodawcy usług medycznych, dentystycznych lub zdrowia psychicznego; lub
- Jeżeli nie potrzebujesz natychmiastowej wizyty lekarskiej, możesz wypełnić Formularz "Sick Call Request" (Prośba o Wizytę Lekarską ze Względu na Chorobę) i wrzucić go do zamkniętej na klucz skrzynki prośb o usługi medyczne. Personel wskaże Ci gdzie znajduje się zamknięta na klucz skrzynka prośb o usługi zdrowotne.
- Nie musisz informować personelu o przyczynie z jakiej jest Ci potrzebna wizyta lekarska. Jeżeli sądzisz, że jest to sytuacja nagła, musisz podać wystarczająco dużo informacji tak aby personel mógł zdecydować czy rzeczywiście potrzebna jest Ci opieka zapewniana w sytuacjach nagłych.
- Jeżeli nie jest to sytuacja nagła, personel medyczny zapozna się z Twoją prośbą i odpowie na nią w ciągu 24 godzin.
- Większość informacji, którymi się dzielisz z lekarzem, psychologiem czy psychiatrą jest poufna, ale istnieją wyjątki. Koniecznie zapytaj swojego adwokata jakiego rodzaju informacje on lub ona być może będzie musiał(a) przekazać innym osobom.
- Cały personel zakładu, lekarze jaki i Twój CPO, są Zobligowanymi Osobami Zgłaszającymi. Oznacza to, że jeżeli powiesz cokolwiek co spowoduje, że będą przypuszczali iż zranisz samego/samą siebie lub kogoś innego, mają oni obowiązek zgłoszenia tego co powiedziałaś(-aś) do Wydziału ds.Dzieci i Rodzin (Department of Children and Families). Również mają obowiązek zgłoszenia tego jeżeli ktokolwiek spowodował obrażenia u Ciebie lub wykorzystał Cię seksualnie.

Jeżeli sąd tak nakaże, niepracujący w zakładzie pracownik socjalny, psychiatra lub psycholog, będą mogli przyjść aby zobaczyć się z Tobą. Informacje które przekazujesz owej osobie nie są poufne i mogą zostać ujawnione/zgłoszone w sądzie.

Czy mogę porozmawiać z terapeutą jeżeli będę smutny(-a) lub zdenerwowany(-a)?

Tak.

Powiedz o tym członkowi personelu, lub wypełnij Formularz "Sick Call Request" (Prośba o Wizytę Lekarską ze Względu na Chorobę).

- Jeżeli chcesz się zobaczyć z terapeutą, nie musisz informować personelu o przyczynie ani o temacie na który chcesz porozmawiać.
- Większość informacji, którymi dzielisz się z terapeutą jest poufna, ale istnieją wyjątki. Zapytaj swojego terapeuty jakimi informacjami on lub ona być może będzie musiał(a) podzielić się z innymi ludźmi.



Co stanie się w przypadku kiedy Sędzia nakaże wykonanie Klinicznej Ewaluacji Sądowej przez Koordynatora Klinicznego?

- Koordynator Kliniczny jest licencjonowanym specjalistą w zakresie zdrowia psychicznego posiadający wyspecjalizowane szkolenie sądowe, zatrudnionym przez Oddział Sądowy do celów przeprowadzania konsultacji oraz nakazanych sądownie sądowych ewaluacji/ocen klinicznych dla Sądu Nieletnich odnośnie przestępczości nieletnich oraz zdrowia behawioralnego/psychicznego.
- Powinieneś(-naś) najpierw porozmawiać ze swoim adwokatem i zadać wszystkie pytania jakie masz na temat procedur oraz wyjaśnienie czym jest Sądowa Ewaluacja Kliniczna. Ewaluacja może zostać przeprowadzona przed lub po rozstrzygnięciu sprawy na drodze sądowej/wydaniu orzeczenia w sprawie.
- Masz prawo do obecności swojego adwokata na rozmowie ewaluacyjnej.
- Masz prawo do odmówienia odpowiedzi na pytania lub wzięcia udziału w wywiadzie. Jeżeli tak uczynisz, Koordynator Kliniczny zgłosi to do sądu.
- Ewaluacja może się odbyć osobiście lub wirtualnie.
- Koordynator Kliniczny ma określone ramy czasowe na zakończenie ewaluacji i przekazanie raportu do sądu.
- Koordynator Kliniczny dokona prób kontaktu z osobami i organizacjami (Twoim opiekunem, Pracownikiem Socjalnym DCF, mentorem, szkołami, programami, etc.) w celu zebrania dodatkowych istotnych informacji. Twój rodzic/opiekun zostanie poproszony o podpisanie Zgody na Dzielenie się Informacjami w celu umożliwienia dostępu do owych informacji.
- Podczas ewaluacji zostanie zadany Ci szereg pytań związanych z Twoją sytuacją w sądzie, zdrowiem kontaktów towarzyskich, emocjonalnym oraz behawioralnym/psychicznym. Koordynator Kliniczny następnie sporządzi Memorandum Usług dla stron (Twojego adwokata, prokuratora, sędziego, kuratora sądowego, etc.) z rekomendacjami których celem jest wsparcie Ciebie oraz inne osoby zaangażowane w rozwiązanie Twojej sprawy, oraz wsparcie Ciebie tak abyś mógł/mogła stać się odnoszącym sukcesy członkiem rodziny, szkoły, oraz ogólnej społeczności. W niektórych przypadkach, Koordynator Kliniczny może zarekomendować dodatkowe ewaluacje. Twój adwokat przejrzy z Tobą oraz Twoim opiekunem rekomendacje zaoferowane przez Koordynatora Klinicznego.
- Raport Sądowej Ewaluacji Klinicznej jest poufny i nie może być ujawniony żadnej trzeciej stronie bez nakazu sądowego.

Czy personel może użyć siły fizycznej wobec mnie?

Tak.

- Personel może użyć siły fizycznej wobec Ciebie **jedynie w celu ochrony personelu, innych dzieci, w celu zapobiegnięcia zniszczeniom mienia, lub zapobiegnięcia Twojej ucieczce z zakładu poprawczego.**
- **Personel nie może użyć siły fizycznej aby Cię nękać lub karać, albo zmusić Cię do stosowania się do regulaminu. Siła może być użyta aby zagwarantować zgodny z prawem porządek w wypadku kiedy niestosowanie się do regulaminu spowoduje zagrożenie bezpieczeństwa drugiej osoby lub zakładu.**
- Kajdanki na ręce lub inne mechaniczne ograniczenia ruchu/swobody mogą być zastosowane na okres Twojego transportu z jednego miejsca do drugiego lub w celu odzyskania kontroli nad Tobą ale jedynie w ostateczności.
- Jeżeli zostanie użyta siła fizyczna wobec Ciebie, członek personelu musi z Tobą przeprowadzić rozmowę po Tym jak wszystko się uspokoi i sporządzić raport dot. zdarzenia.

Co zrobić w sytuacji jeżeli personel zastosował siłę fizyczną wobec mnie w sposób łamiący zasady?

Jeżeli zostanie użyta siła fizyczna wobec Ciebie, a Ty będziesz się opierał(a), może doprowadzić to do aresztowania Ciebie nawet jeżeli uważasz że druga strona łamie zasady, albo Ty możesz pogorszyć sytuację i odnieść obrażenia.

- Masz prawo do złożenia pisemnej skargi. Nazywa się to zażaleniem. Zapoznaj się z informacjami na kolejnych dwóch stronach o tym jak złożyć zażalenie.
- Natychmiast poinformuj swojego adwokata o zdarzeniu.



Co zrobić w przypadku jeżeli chcę się poskarżyć odnośnie czegoś co mi się przydarzyło w zakładzie poprawczym?

Jeżeli chcesz się poskarżyć na coś co się Tobie przydarzyło, na przykład sposób w jaki personel odnosi się do Ciebie, rzeczy zostały Ci skradzione, inne dzieci dokuczają Tobie, lub jeżeli personel złamie zasady:

- Możesz porozmawiać z Kierownikiem Zmiany lub Zastępcą Dyrektora, lub wypełnić Formularz Prośba, który wyjaśnia czego dotyczy Twoja skarga; lub
- Jeżeli nie jesteś zadowolony(-a) z odpowiedzi na Twoją prośbę, możesz złożyć skargę na piśmie. Nazywa się to zażaleniem.
- Poinformuj swojego adwokata o skardze.

W jaki sposób mogę złożyć pisemne zażalenie?

Wypełnij Formularz "Grievance" (Zażalenie).

Musisz napisać swoje zażalenie oraz to co chciał(a)byś, żeby zostało zrobione w odpowiedzi na nie.

- Jeżeli nie wiesz gdzie znaleźć formularz 'Zażalenie' lub potrzebujesz pomocy przy jego wypełnianiu, poproś o pomoc personel lub swojego adwokata.
- W ciągu 48 godzin (nie licząc weekendów ani świąt), Dyrektor musi powiadomić Cię drogą pisemną, o tym co zostanie uczynione w odpowiedzi na Twoją skargę.
- Jeżeli nie jesteś usatysfakcjonowany(-a) Tym co Dyrektor zrobił odnośnie Twojej skargi, lub nie otrzymasz odpowiedzi w ciągu 48 godzin (nie licząc weekendów ani świąt), lub nie chcesz zwrócić się do Dyrektora od razu, możesz wysłać Formularz 'Zażalenie' do Zastępcy Dyrektora Zakładów Poprawczych w Dziale Sądowych Usług Wspomagających (CSSD) na adres on stronie 21.
- Jeżeli potrzebujesz pomocy przy wypełnianiu formularza, poproś o nią członka personelu albo swojego adwokata.
- **W każdym momencie możesz skontaktować się z Rzecznikiem Praw Obywatelskich odnośnie swojej skargi.** Rzecznik Praw Obywatelskich nie pracuje dla zakładu poprawczego. Ich zadaniem jest udzielenie Ci pomocy odnośnie Twojej skargi. Możesz złożyć zażalenie u Rzecznika Praw Obywatelskich wypełniając Formularz 'Zażalenie' i umieszczając go w zamkniętej na klucz skrzynce z napisem "Ombudsperson" (Rzecznik Praw Obywatelskich). Personel pokaże Ci gdzie znajdują się owe skrzynki.

Czy mogę je złożyć w Dziale Sądowych Usług Wspomagających (CSSD)?

Tak.

Możesz złożyć zażalenie w Biurze Usług Zakładów Poprawczych w Dziale Sądowych Usług Wspomagających (CSSD). Są dwa sposoby wysłania zażalenia do Zastępcy Dyrektora ds. Usług Zakładów Poprawczych przy CSSD.

- Jeżeli Zakład Poprawczy ma zabezpieczoną/zamkniętą na klucz skrzynkę na zażalenia do Zastępcy Dyrektora ds. Usług Zakładów Poprawczych, możesz umieścić swoje zażalenie w tej skrzynce.
- Twój rodzic lub opiekun również może przesłać skargi drogą e-mail do Rzecznika Praw Obywatelskich na adres:
CSSD_ombudsregiona@jud.ct.gov
CSSD_ombudsregionb@jud.ct.gov
- Jeżeli zakład nie dysponuje zabezpieczoną/zamkniętą na klucz skrzynką do tych celów, wyślij formularz pocztą na adres:

Director of Juvenile Residential Services
Connecticut Judicial Branch
Court Support Services Division
455 Winding Brook Drive
Glastonbury, CT 06033

Czy mogę mieć kłopoty za złożenie skargi lub zażalenia?

Nie.

Personel nie może Ci grozić, zmuszać Cię do czegokolwiek ani ukarać Cię za złożenie skargi bądź zażalenia.



Czy mogę wrócić do szkoły po wyjściu z zakładu poprawczego?

Masz prawo do uczęszczania na zajęcia szkolne w tej samej szkole do której chodziłeś(-aś) przed pobytem w zakładzie poprawczym.

Jeżeli wracasz do swojej starej szkoły, porozmawiaj ze swoim szkolnym doradcą zawodowym o ponownym uczęszczaniu na te same zajęcia. Jeżeli Twoja szkoła nie ma dla Ciebie miejsca w odpowiedniej dla Ciebie klasie, powinni umieścić Cię w innej szkole w Twojej miejscowości lub okręgu.

Jeżeli będziesz chodził(a) do szkoły w nowym okręgu, udaj się do głównego biura w celu zapisania się.

Masz prawo do natychmiastowego powrotu do szkoły.

Zakład poprawczy powinien przesłać Twoją dokumentację edukacyjną do szkoły kiedy szkoła poinformuje zakład, że ponownie zostałeś(-aś) zapisany. Masz prawo do rozpoczęcia uczęszczania na zajęcia natychmiast, nawet jeżeli szkoła nie otrzymała jeszcze Twojej dokumentacji edukacyjnej z zakładu.

Szkoła nie może zmusić Cię do czekania na zakończenie testów stanowych, egzaminów lub egzaminów końcowych.

Jeżeli szkoła poinformuje Cię, że nie możesz uczęszczać na zajęcia ponieważ nie mieszkasz już w okręgu, musisz zostać o tym poinformowany(-a) drogą pisemną. Masz prawo do prośby o rozprawę dot. Twojego statusu jako rezydent i Twojego prawa do uczęszczania tam do szkoły.

Czy mogę zostać wydany ze szkoły za czyn przestępczy, za który zostałem(-am) osadzony(-a) w zakładzie poprawczym?

Nie.

Kiedy powrócisz do szkoły, nie możesz zostać wydany(-a) za czyn przestępczy z powodu którego przebywałeś(-aś) w zakładzie poprawczym.

Czy mogę z kimś porozmawiać na temat mojej przynależności do społeczności LGBTQIA+?

(lesbijką, gejem, biseksualistą, osobą transseksualną, kwestionującą swoją seksualność, interseksualną, asekualną)



Możesz porozmawiać z jakimkolwiek członkiem personelu zakładu poprawczego na temat pytań jakie masz lub informacji jakie chcesz uzyskać. Możesz również porozmawiać z personelem zajmującym się sprawami zdrowotnymi na ten temat.

Personel zakładu poprawczego, jak i personel zajmującym się sprawami zdrowotnymi, mogą poinformować się nawzajem o tym, że komunikowałeś(-aś) się na ten temat, ale nie mogą powiedzieć o tym komukolwiek innemu kto nie jest członkiem personelu.

W jaki sposób będę traktowany(-a) jeżeli jestem osobą należącą do społeczności LGBTQIA+?

Masz prawo do bycia traktowanym(-ą) jednakowo i z szacunkiem przez inne osoby nieletnie oraz personel.

Personel powinien porozmawiać z Tobą zaraz po przyjęciu Cię aby upewnić się, że czujesz się bezpiecznie i że Twoja prywatność jest szanowana.

Jeżeli nie czujesz się bezpiecznie ze swoim współlokatorem, powiedz o tym personelowi. Poproś aby przydzielili Ci pokój jednoosobowy.

Nie powinienesz(-naś) być zmuszany(-a) do rozbierania się lub brania prysznica w obecności innych jeżeli jest to dla Ciebie niekomfortowe.

Co mogę zrobić w sytuacji kiedy ktoś mi dokucza bo jestem osobą należącą do społeczności LGBTQIA+?

Jeżeli jesteś nękanym(-a) bo należysz do społeczności LGBTQIA+, powiedz o tym natychmiast swojemu CPO lub kierownikowi/ nadzorcy. Możesz również złożyć pisemną skargę. Nazywa się to zażaleniem. Patrz str. 20 aby uzyskać informacje o tym jak złożyć zażalenie.

Gdzie mogę znaleźć książki lub filmy wideo na temat przynależenia do społeczności LGBTQIA+?

Poproś swojego CPO lub poszukaj w bibliotece materiałów do czytania oraz informacji o grupach wsparcia i organizacjach.

Możesz również skontaktować się z:

QPlus (email: Info@qplusct.org);

Triangle Community Center (nr. telefonu: 203-853-0600 email: tcc@ctpridecenter.org);

New Haven Pride Center (nr. telefonu: 203-387-2252 email: info@newhavenpridecenter.org)

Co zrobić jeżeli ktoś robi mi niepożądane aluzje seksualne, albo komentarze o naturze seksualnej, lub dotknie mnie w sposób którego sobie nie życzę?

Masz prawo do bycia wolnym od aluzji seksualnych ze strony innych osób nieletnich lub personelu.

Pozostałe osoby nieletnie oraz personel mają prawo bycia wolnymi od aluzji seksualnych z Twojej strony.

W oparciu o Ustawę o Eliminacji Gwałtu w Więzieniach (PREA), istnieje zerowa tolerancja odnośnie przemocy lub napastowania seksualnego w zakładach poprawczych dla osób nieletnich.

Przykłady niedozwolonych aluzji seksualnych to:

- Kiedy członek personelu kieruje uwagę o charakterze seksualnym w stosunku do Ciebie
- Kiedy ktoś dotyka intymnych części Twojego ciała bez Twojej zgody
- Kiedy ktoś zmusza Cię do tego abyś dotknął(-ęła) intymnych części ciała tej osoby
- Uprawianie seksu
- Zmuszanie Ciebie do uprawiania seksu z kimś innym
- Proszenie Cię o akty seksualne w zamian za przysługi



Co zrobić w sytuacji kiedy ktoś wywiera na mnie presję seksualną?

Jeżeli czujesz, że wywierana jest an Ciebie presja o charakterze seksualnym, nie czekaj do momentu zdarzenia się napaści seksualnej. Natychmiast powiedz o tym personelowi.

Powiedz o tym Funkcjonariuszowi Zakładu Poprawczego Nieletnich (JDO), Funkcjonariuszowi ds. Klasyfikacji i Programów (CPO), Kierownikowi, nauczycielowi, personelowi medycznemu lub zdrowia psychicznego.

Możesz porozmawiać z osobą wykwalifikowaną poza obszarem zakładu poprawczego, jak na przykład ze swoim kuratorem sądowym, adwokatem, obrońcą z urzędu, pracownikiem DCF lub sędzią.

Możesz złożyć pisemne zażalenie. Patrz str. 20 aby uzyskać informacje o tym jak to uczynić. Jeżeli niepokoisz się o własne bezpieczeństwo, napisz EMERGENCY (Sytuacja Nagła) na formularzu i powiedz o tym personelowi.

Jeżeli byłeś(-aś) napastowany(-a) seksualnie, natychmiast zrób następujące cztery rzeczy:

- 1.** Poinformuj personel o napaści/napastowaniu.
- 2.** Poinformuj kogoś komu ufasz o napaści/napastowaniu. Zadzwoń do owych osób lub powiedz im to osobiście.
- 3.** Zachowaj dowody.
Nie korzystaj z łazienki, nie myj zębów, nie bierz prysznic ani nie zmieniaj ubrania.
- 4.** Poproś o pomoc w wydziale usług zdrowia psychicznego lub usług dla ofiar.
Twój CPO pomoże Ci. Patrz str. 17 aby uzyskać informacje o tym jak zobaczyć się z terapeutą.

Aby złożyć raport o napaści, skontaktuj się z Gorącą Linią dot. Napaści Seksualnych

1-888-999-5545 (jęz. angielski) lub 1-888-568-8332 (Español)

Ważne dane kontaktowe

Sąd Nieletnich:

Bridgeport

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
60 Housatonic Avenue
Bridgeport, CT 06604
203-579-6544

Hartford

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
920 Broad Street
Hartford, CT 06106
860-244-7900

Middletown

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
One Court Street
Middletown, CT 06457
860-343-2986

New Britain

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
20 Franklin Square
New Britain, CT 06051
860-515-5165

New Haven

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
239 Whalley Avenue
New Haven, CT 06511
203-786-0337

Rockville

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
25 School Street
Rockville, CT 06066
860-872-7143

Torrington

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
410 Winsted Road
Torrington, CT 06790
860-626-2400

Waterbury

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
7 Kendrick Avenue
Waterbury, CT 06702
203-596-4202

Waterford

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
978 Hartford Turnpike
Waterford, CT 06385
860-440-5880

Willimantic

Sąd Pierwszej Instancji – Sprawy Nieletnich
81 Columbia Avenue
Willimantic, CT 06226
860-456-5700

Ważne numery telefonów

Wydział ds. Dzieci i Rodzin (Department of Children and Families)

Biura okręgowe

Bridgeport.....	203-384-5300
Danbury.....	203-207-5100
Hartford	860-418-8000
Manchester	860-533-3600
Meriden	203-238-8400
Middletown	860-638-2100
New Britain.....	860-832-5200
New Haven.....	203-786-0500
Norwalk	203-899-1400
Norwich	860-886-2641
Torrington	860-496-5700
Waterbury.....	203-759-7000
Willimantic.....	860-450-2000

Biuro Komisarza DCF 860-550-6300

Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich....860-550-6301 lub nr bezpłatny 866-637-4737

Linia Opieki DCF800-842-2288 lub numer dla niedosłyszących TDD 800-624-5518

Ważne numery telefonów

Biura Obrońców z Urzędu ds. Nieletnich

Bridgeport.....	203-579-6599
Hartford.....	860-244-7940
Middletown	860-344-2986
New Britain	860-515-5222
New Haven.....	203-786-0346
Rockville	860-872-7143
Torrington.....	860-626-2120
Waterford	860-440-5870
Waterbury	203-596-4179
Willimantic	860-456-5730
Biuro Głównego Obrońcy z Urzędu, Usługi Ochrony Dzieci.....	860-566-1341

Centrum Rzecznictwa na rzecz Dzieci 860-570-5327

Biuro Rzecznika Dzieci (Office of the Child Advocate) 860-566-2106

Gorąca Linia dot. Napaści Seksualnych

888-999-5545 (jęz. angielski)

888-568-8332 (Español)

